

Шіва

ОРГАН ГАЛОЎНАГА ПРАЎЛЕННЯ БЕЛАРУСКАГА ГРАМАДСКА-КУЛЬТУРНАГА ТАВАРЫСТВА.

№ 35 (496)

ГОД X

29 ЖНІЎНЯ 1965 года

ПАНА 60 гр.

ЗАДЗВЕНЬ

С. Яновіч: Я СУПРОЦЬ ПА-КОЯЎ.

Ул. Паўлючук: СЯЛЯНСКІ КАНСЕРВАТЫЗМ ЛІТАРАТУРНАЯ СТАРОНКА. Песня «МУРКА».

УВАГА, МОЛАДЗЬ!

У Бельску—Цэнтр прафесіянальнай адукацыі

Ваяводскі заклад адукацыі «Асвета» ў Беластоку інфармуе, што пры дапамозе павятовых улад сарганізавана Павятовы цэнтр прафесіянальнай адукацыі ў Бельску Падляшскім пры Беларускай ліцэі з мэтай дапамогі ў далейшай вучобе і атрымання прафесіі перш за ўсё для моладзі з т. зв. выжку дэмаграфічнага — выпускнікам школ пачатковых і сярэдніх — агульнаадукацыйных.

Заданнем Цэнтра — выдзяленне адукацыі рыхтуючага да прафесіі з наступнымі спецыяльнасцямі: электрамеханіка, гастронамічная, гандлёвая, швейная, манцёра аўтамабіляў, манцёра радыё і тэлевізіі — для выпускнікоў пачатковых школ.

Апрача таго для выпускнікоў сярэдніх школ будучы напрамкі наступных прафесій:

— кіраўнікоў бюро-машыністак,

— радыётэлевізійных,

Для выпускнікоў пачатковых школ для атрымання прафесіі навука прадаўца будзе тры гады.

Для выпускнікоў сярэдніх школ у некаторых спецыяльнасцях навука будзе скарачана.

Прашэнні прымае і інфармуе — канцылярыя беларускага ліцэя ў Бельску Падляшскім.

Пасля трохгадовай навукі вучні здаюць экзамены перад Дзяржаўнай экзаменацыйнай камісіяй і атрымваюць атэстат заканчэння прафесіянальнай школы.

адкрыты

Няпісаным, але абавязваючым правам «Шівы» стала ўрачыста адзначаць пачатак кожнага новага школьнага года. Гэтая ўрачыстасць не толькі нашая, але і кожнага нашага вялікага і малога чытача. Гэта ўрачыстае свята настаўнікаў, бацькоў і дзяцей. Мы заўсёды з выпадку гэтага свята складаем шчырыя жаданні і адным, і другім, і трэцім спаўнення ўсяго таго, чаго кожны хоча. І адно супольнае жаданне ўсім: пачэра, а ўжо найменш — з дамешкай чацвёра. Ніжэй сыйсці нікому не жадаем.

Кніжкі свае трэба шанаваць, не слініць, не мазаць. Яны на другі год як новыя павінны перайсці ў чыстыя рукі малодшага сябра і яму служыць. Кніжка, як і чалавек хоча доўга жыць, а прытым скажам сабе шчыра, хто больш, як не кніжка, варта папаны і любві. Гэта адзінае, што ўзнімае нас у Космас, да Месяца, Марса і Сонца. Падумаць толькі: 24 літары алфавіта і 10 лічбавых знакаў, а розныя іх камбінацыі плюс Розум Чалавека, будуць фабрыкі і масты, пракладаюць тунелі праз Альпы, будуць самалёты «Ту-104» і «Ан-22», газатравады «Дружба», выстрэльваюць тонныя ракеты, выводзяць Лявонава ў чорны лёдавіты суевет, ажыўляюць памершае людское сэрца і робяць усё, што бачым, з чаго карыстаем, чым жывем і аб чым не заўсёды памятаем, што не заўсёды дадзёнаем. А памятаць трэба, і асабліва з выпадку такога свята ўсіх, як пачатак новага школьнага года. Чму? Бо ўсё, што мы вышэй пералічылі і не пералічылі, пачынаецца ад першых няўдалых знакаў: 1 і а. Ём — нашым наймалодшым і найважнейшым юбілярам першакласнікам хочам прысвяціць тых пару слоў. Ад сваіх бесклапотных летніх гульняў яны ідуць у свет вялікі і таямнічы прагна адкрыць дзверы Ведаў, каб як настаўніца быць такой вялікай, такой мудрай. Каб ча



сезам

ўласнае пытанне: чаму ўвосень лісце жаўцее, умець даць сабе і іншым адказ. Яны адкрыюць набожна першую старонку буквара і хорам скажуць за настаўніцай «а». А потым ведзеныя рукой і сэрцам настаўніцы за паўгода будуць ведаць многа: пра чорнага Бамба, пра жоўтага Лі-сін і пра свайго белага сябра Валодзьку, ці Джона ці Іогана. Гэтае першае «а» запалоніць іх, раскажа, дасць крылы, зачаруе.

(Працяг на стар. 2)

МІХАСЬ МАШАРА

ПОДЫХ ВОСЕНІ

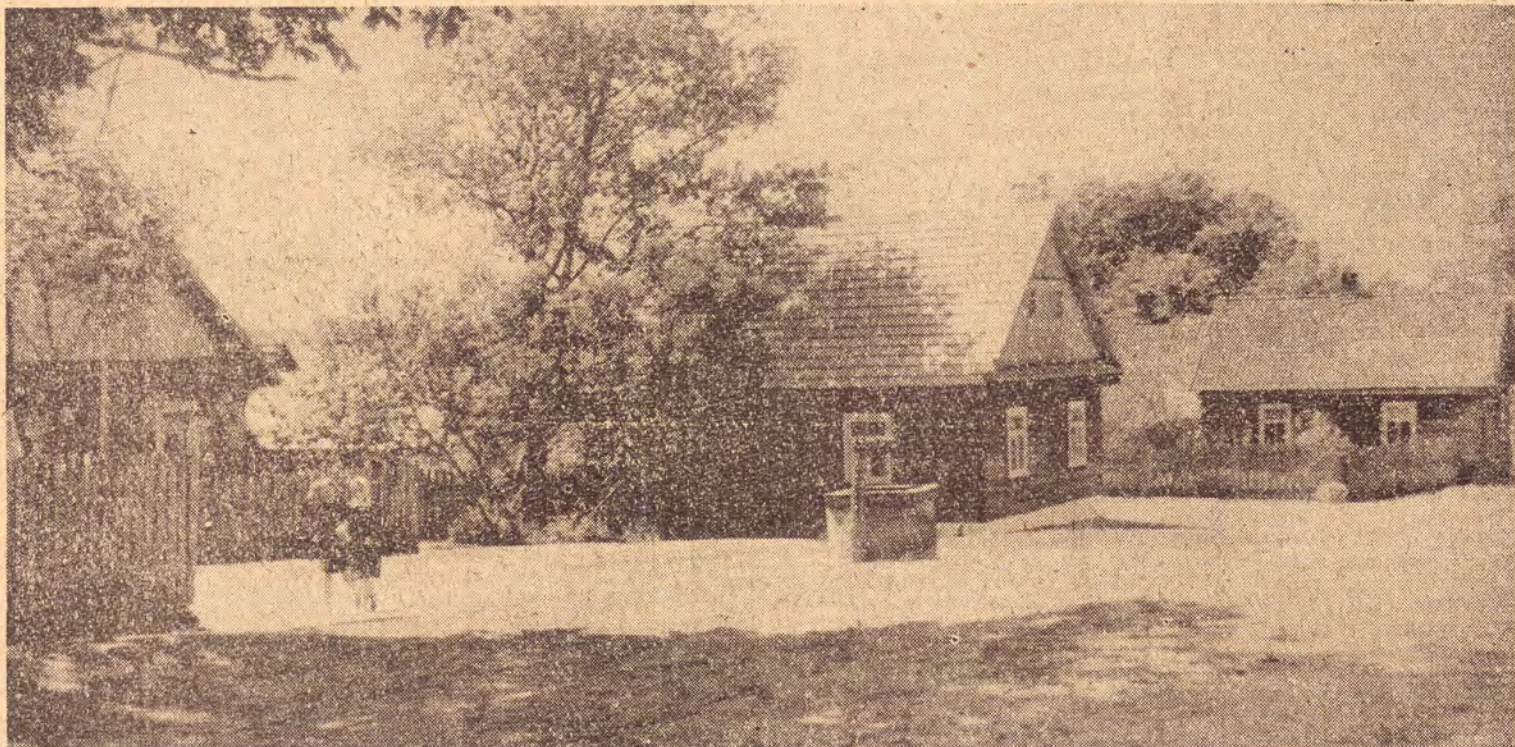
Хоць сонца грэе днём як трэба,  
паклёп узводзіць не хачу,  
але ў паблёкай сіні неба  
я подых восені адчуў.

І зелень буйную на дрэвах,  
сім-там кранула жаўцізна.  
Птушых хораў моўкнуць сны,  
і сад прыціхшы не пазнаць.

Сям'ю склікае перапёлка,  
крычаць у лузе дзергачы.  
Нат уявіць не можна — колькі  
ёсць гукаў ў жніўняскай начы

А потым зноў наступіць ранне  
пройдзе па твары халадок,  
Змлітае росы на світанні,  
на травах свежы вецярок.

Днём зноў, як летам, сонца свеціць  
і нават прыняць парой,  
але падзьме паўночны вецер  
і летні дзень ужо не той.



АДРЫНКІ, ГАЙНАЎСКІ ПАВЕТ.

ФОТА: В. МЛЫНЬЧЫК





## A wide-angle photograph of a large, modern apartment complex with multiple stories and many windows, situated along a body of water. Several small boats are visible in the foreground, and a few people can be seen on the water.

Частка праўды аб злочынах Асвенціма засталася для будучых як дакумент і дайшла да сусветнай думкі як перасцярога.

**А. КАРПЮК**

Вера Леўчук



## Янка Купала — «Вершы і паэмы»

Успамини 18

Паліцейскі накірваўлі мяне ў першы аграмаднін, трохпавярховы будынак, які стаў ля самай шашы. Жылі ў ім бярозўскі ахраннікі. Тут такеама змяшчалася пэўжурнаа, а ў ёй знаходзіліса каля дзесятка паліцэй-

Паабапал Ашмянскай  
шашы расце каля дзеся-  
ці тысяч фруктовых  
дрэўцаў. Увосень будзе  
высаджана яшчэ дзве ты-  
сячы яблынь.



Хвостов  
Савицкий  
ЦЕПКОРЦА  
БЕЛЫЦА  
Литературный запис В Рудына

«Гого! — падумаў. — Значыць, рэжым тут не абы які!»  
— Аправайся! — прыказаў паліцэйскі. швыгнуўшы  
мне пад ногі маю вопратку.

— Лажыся тут, — шопат м алазваўся адзін сярод гэтай тройкі ў белых халатах.



## Што новага ў літаратуры?\*

# БЕЛАРУС У НЯМЕЦКАМ НЯВОЛІ

Беларус у вераснёўскай кампаніі? Пытанне не з простых. Беларусу ў вайсковым шынялі не давяралі. Каб элімінаваць яго з нацыянальна-вызваленчага руху, а мо' — у першую чаргу — з першай лініі «цвярдзіні хрысціянства», якой у млітарным сэнсе лічыліся «крэсы», як правіла, пасылалі адбываць войска на захад.

Воляй лёсу беларус у форме польскага салдата апынуўся ў 1939 г. на сапраўднай перадавой, перада сапраўдным ворагам Польшчы.

«Польскім салдатам ён сябе не адчуваў, як і ўсе яны, беларусы. І гэта было натуральна для тых, каго звышчалавекі — нахштальт Пінгвіна, вышэйшыя і ніжэйшыя па рангу, і нават некаторыя з радавых — не лічылі сваімі, нават і раўнапраўнымі людзьмі...»

Так гаворыць Янка Брыль аб сваім героі Алеся Руневічу ў новай кнізе «Птушкі і гнёзды».

«А ўсё ж беларусы, народ цягавіты і смелы, не агіналіся і на вайне — пакуль стаялася, стаялі добра, лепш за другіх палякаў».

І марскі пехацінец беларус, Алесь Руневіч не хвацеў за спіны другіх — ходзіць пад Глыняй у атакі, ляжыць пад агнём, здаецца з апошнімі.

З гэтага моманту, у сапраўднасці, і пачынаецца кніга Брыля. Уся яна —

жывая гісторыя беларусаў вераснёўскай кампаніі ў нямецкім палоне. Матэрыял, які падняў пісьменнік, доўга абмінаўся ў літаратуры, а калі хто яго і кранаў, дык папутна і, найчасцей, з няведаннем справах. У такіх вялікіх памерах гэта паднятая ўпершыню. Захапляе яна не толькі багаццем матэрыялу, але і трактоўкай.

Падзеі кідаюць Руневіча ў розныя месцы Германіі і ставяць у складаныя сітуацыі. Шталаг. Штрафная рота. Уцёкі. Зноў шталаг. Пераход на цывільна. Сутыкаецца ён з рознымі людзьмі (чужымі і сваімі). Кожны з іх праяўляецца індывідуальна. Калі немец — дык не толькі тупы вахман (тут таксама серыя каларытных тыпаў), але і немка, якая з мацярынскай ласкай корміць уцекача. Калі беларус — дык не толькі пакараючы прасцак Бутрым, які ў адзін мяшок кладзе ўсіх немцаў: навошта мне яны — добрыя і дрэнныя, дахаты, браце, толькі дахаты... Тут таксама не менш паўнакроўная фігура прыстасавання Тшэрэня, які за лішняю міску баланды гатоў з сабачай адданасцю служыць ворагам.

Руневіч заслугоўвае асаблівай увагі. Гэта беларускі інтэлігент з літаратурнымі задаткамі. Такім героям у савецкай літаратуры не заўсёды шанцавала. У складаных умовах часта выступалі яны

як хісткі элемент. У Брыля інакш. Руневіч ад пачатку да канца станоўчы герой. Усе яго думкі і ўчынкі накіраваны на радзіму. Нягледзячы на такую строгую і, здавалася б, схематычную лінію, ён вельмі чалавечны. Магчыма ён такі таму, што яго любоў і цяга да Беларусі не плод абстрактных разважанняў, а звязаны з канкрэтным месцам, родным домам, канкрэтнымі, блізкімі людзьмі, якія засталіся на бацькаўшчыне.

Героі Брыля, абставіны і асяроддзе, у якіх яны дзейнічаюць, паказаны з дасканалым веданнем фактаў. І нічога дзіўнага, Брылю не прыходзілася збіраць матэрыялы для сваёй кнігі па архівах. Ён сам быў у гущы падзей, аб якіх піша. І як сам сцвярджае, аддаў сваіму герою/многа з перажытага. Аднак тут жа папярэджвае, каб не атосамліваць яго з Руневічам. А хацелася б! Я крыўдую на Брыля, што сваім нявыдуманым героям даў літаратурныя імёны, што і сам скрыўся ад нас за заслонай «біяграфіі адной душы». Відаць Руневічы чакаюць яшчэ сваіх мемуарыстаў. Хацелася б, каб дачакаліся яны і сваіх гісторыкаў. Але гэта ўжо іншая справа.

Г. ВАЛКАВЫЦКІ

\* Гэтым адкрываем новую рубрыку. Просім дасылаць свае заўвагі і прапановы.



Гаспадар

Фота Ул. Паўлючук

## ЖЫВЁЛА І РАСЛІНЫ Ў ВЕРАВАННЯХ БЕЛАРУСАЎ

Характэрнай рысай народных вераванняў з'яўляецца адчуванне адзінства прыроды і чалавека. Прырода і чалавек у гэтых вераваннях падвяргаюцца адным і тым самым законам, надзелены тымі самімі рысамі, між іншым магчыма сцю свядомай дзейнасці. Прырода, так як і чалавек, у народнай культуры падвяргаецца маральнай ацэнцы.

Можна гэта прасачыць на прыкладзе жывёльнага і расліннага свету ў вераваннях беларусаў.

Сярод жывёлы і раслін народ адрозніваў тыя, да якіх адносіўся з паважай, і тыя, якія заслугоўвалі на яго асуджэнне. Прытым, рэч цікавая, жывёла, якая карысталася сярод беларусаў пашанаю не заўсёды прыносіла ім непасрэдную карысць, а жывёла, якая асуджалася — не заўсёды была шкоднай. На колькі

зразумелай можа быць пашана беларусаў да пшчолкі ці вала, так як праца гэтай жывёлы непасрэдна ўзбагачала чалавека, то менш зразумелай з'яўляецца пашана старых сялян да бусла, ластаўкі, зязюлі, бабра і г. д. Усялякая шкоднасць для гэтай жывёлы была забароненай, а забойства бусла, зязюлі ці бабра лічылася вялікім злачынствам. «Хто заб'е бабра, таму не будзе добра», — гаварыла старая пагаворка.

Чытаючы этнаграфічныя матэрыялы адчуваецца, што паміж селянінам і мінулага стагоддзя, а ўсялякай жывёлай існавалі пэўнага роду інтымныя суадносіны. І так, напрыклад, ластаўка, вяртаючыся вясною з далёкіх краін пад селянскую страху, паводле народных уяўленняў, разглядалася па селянскім двары, заглядала ў гумно, літалася, што ў гумне пуста, што ў гаспада-

ра калёсы скрыпяць і нямаю чым пасмараваць, а калі гаспадар ішоў у поле, праводзіла яго з жаласцю, што не мае чаго ўзяць з сабою зёсці.

Падобна зязюля. Кукаанне зязюлі лічылася чалавечым голасам. Сумны гэта голас. У народзе гаварылася:

«Донка памерла, а ты цяпер кукаан з малымі сіроткам», або: «чалавек памёр, а бедная ўдыва кукае з дрэннымі дзеткамі».

«Адзінкая я, як зязюля», — гаварыла аб сабе нешчаслівая жанчына. Зязюля — верная сяброўка нешчаслівых, у яе голасе адчувалася спачуванне і горыч селянскага жыцця. Ёсць многа легенд аб паходжанні зязюлі, а адна з іх гаворыць, што гэта верная жонка пасля смерці мужа, а часамі верная дзяўчына пасля смерці каханага з роспачы стаецца зязюляю і кліча свайго найдаражэйшага: Якуб, Якуб, Якуб.

Але нават пашану да жывёлы, якая прыносіла селяніну непасрэдную эканамічную карысць, тлумачыў ён іх маральнымі якасцямі. І так, напрыклад, параўноўваючы вала з канем, селянін гаворыў:

«Вол — божы сакол, а конь — чортаў падгузнік, бо на ім чорт ездзіць. На вала нябось не пасмее ўсесцісь нячыстая сіла».

Вол звер рабацішчы, ён, калі пасецца, то часу не глуміць; так і чутно, калі скубе траву: жаж! жаж! жаж! Наскубе, наскубе, дай жуе жваку, аддыхаючы. А паслухай, як конь жрэ: жаж! скрыг, скрыг, скрыг, скрыг — вядома, гультай: прэ ў свой трыбух бы на чэ ў нейкую прорву, а волк-саколік наесца дай аддыхае».

Наогул большасць жывёлы, а асабліва птушак, карысталася пашанаю ў беларускіх сялян, былі аднак і такія, якой селяне не любілі. Да яе належалі пугач, які меў зносіны з чортам, крумкач, які лічыўся звешнікам смерці, — каропава жаба, якая часта была проста перамененай чараўніцай. Не любілася таксама вельмі куркі, якая пачынала спяваць, як певень. Такой курцы чым хутчэй адціналі галаву, таму што прыносіла яна ў хату смерць.

З вышэй сказанага відаць, што культ жывёлы не заўсёды быў звязаны з эканамічнай карысцю, якую яна прыносіла. Вядома, напрыклад, што каропава жаба ў гаспадарцы больш карысная чымсьці, скажам, бусел. Падобная справа з культам некаторых дрэў, які рабіны ці клёна. Адносіны аднак традыцыйнага селяніна да жывёлы і раслін маюць значна глыбейшы аспект, чымсьці простая эканамічная карысць. Аспе-

(Працяг на стар. 5)

## ПІСЬМЕННІКІ НА МАЗУРАХ

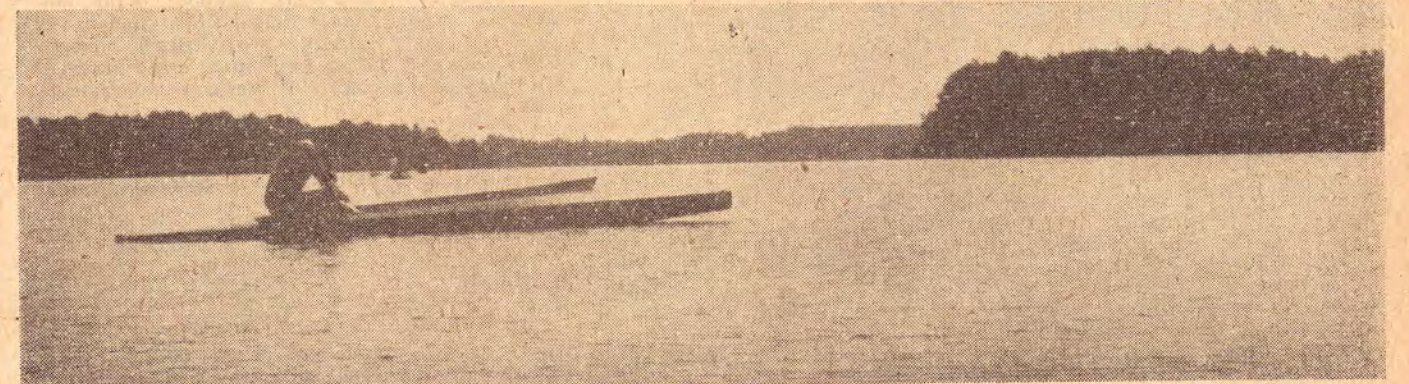
Ад 21 да 29 ліпеня ў прыгожай мазурскай мясцовасці Старэ Юхы над возерам быў арганізаваны лагер пісьменнікаў згуртаваных у т. зв. Карэспандэнцыйным клубе маладых пісьменнікаў пры

Саюзе селянскай моладзі. У лагер прыбылі пачынаючыя пісьменнікі з усяе Польшчы, знайшліся тут таксама члены Літаратурнага аб'яднання «Белавежа», якое існуе пры Галоўным Праўленні БГКТ:

Алесь Барскі, Віктар Швед і Уладзімір Паўлючук. З вядомых польскіх пісьменнікаў прысутнічалі: Эрнэст Брыль, Тадэвуш Новак. У лагеры адчувалася атмасферу творчых спрэчак і абмену во-

пытан маладых, пачынаючых пісьменнікаў, а блізкасць азёр спрыяла карыснаму, здароваму адпачынку.

На здымку: Беларускі паэт Алесь Барскі на возеры ля Старых Юхы.



★ ★ ★

Я, не спяшаючыся зняў пальто і падляжыў сабе пад бок.

— Ты адкуль будзеш? — ледзь чутна зноў загаварыў гэты ж самы чалавек і адварнуўся тварам да мяне.

Я маўчаў.

— За што папаўся? — пытаў ён далей не дачакаўшыся майго адказу.

— Не ведаю за што, — сказаў я.

— Ты гавары цішэй, — папярэдзіў мяне гэты самы чалавек, — бо ішчэ вольныя галасы пачуюць, — ён пачынаў паказваць, што гаворыць пра тых у белых халатах, якія трымалі галавы на падножках з двух іншых бокаў стала.

— Адзін з іх, гэты старэйшы — «эндэк», а другі — з «озону». Не дагадзілі ў чымсьці свайму маршэлку дык ён іх сюды, — паясніў панатам.

Я, прыўзняўшыся, паглядзеў на іх.

— Лажы, не варушыся! — прыказаў мой сусед.

Я паглядзеў яму ў твар. Чорнавалосы юнак.

«Хіба лярэй» — падумаў я.

— Страшэнна холадна, — зноў адазваўся ён. — Па-зыч мне світра.

Сапраўды цяпер і я пачуў, што мой тачарыш ляскача зубамі. Тэсеты, цагляны мур, накіпінны л'істандаўскага холаду, не грэў, а марозіў нас. Я даў яму світар. Ён хутка надягнуў яго на сябе і, заняўшы напярэдняе месца, зноў загаварыў:

— Не, ты не бойся. Я з Варшавы, камуніст, член КЗМП.

Хвіліну маўчаў, як бы чакаў на мой адказ, а затым адазваўся зноў:

— Будзь бач, страшэнна бач... Трымайся, моцна трымайся! Бо прагледзець!

Мне сон клеў вочы. Толькі ж намучыўся я сёння. Мой інфарматар не дачакаўся ніякага адказу. Штосьці, калі я ўжо «здамавіўся» ў Картуз-Бярозе, даведаўся, што завуць яго Фельдблум.



# НАД БЮДЖЭТАМ АСВЕТЫ

Асвета таксама патрабуе вельміх фінансавых выдаткаў. Яны вельмі высокія, калі ідзе пра краіну ці вайодства. У паказчыках павятовых планаў сумы прызначаны на асвету амаль што не найвышэйшыя. Безумоўна, тут наглядаюцца таксама і недахопы, а гэта таму, што грашовыя патрэбы намнога большыя чым магчымасці дзяржавы. Аднак месцам наглядаецца ў гэтай галіне з'яву некарысную, дрэнную. Грошы прызначаны на асвету поўнасьцю не выкарыстоўваюцца пры адначасовым нараканні на іх недахоп.

На адным са сваіх пасяджэнняў, рэалізацыю павятовага бюджэту і гаспадарчага плана — за першае паўгоддзе 1965 г. — разглядала Камісія асветы і культуры Паявотай рады ў Бельску. Справаздачу даў намеснік інспектара аддзела асветы. Прывёў ён многа лічбаў адносна паасобных галін асветнай гаспадаркі, а затым сцвердзіў, што агульна бюджэт за I-шае паўгоддзе 1965 г. выканана на 99,5 працэнтаў. Зразу-мела, такі паказчык гаворыць аб амаль што дасканалай працы ў гэтай галіне з боку аддзела асветы.

Ці сапраўды так ёсць? — задаў я сабе пытанне і папрасіў пра справаздачу. Не, не так яно выглядае. Аб гэтым ведаюць так адказныя працаўнікі ад-

дзела асветы, як і настаўнікі, якія ўваходзяць у склад Камісіі. Аднак аб гэтым ніхто не сказаў. Проста пусцілі бяскарна гэтую справу. Прычынай была вельмі гладка напісаная справаздача. Пісалі яе для фінансавага аддзела, а не для Камісіі. А фінансавым уладам заўсёды трэба пісаць гладка, бо могуць «абрэзаць» бюджэт — раздумваюць у аддзеле. У справаздачы не надта ясна паказана рэалізацыя гаспадарчага плана. Зрэшты, аддзел асветы не вельмі імкнецца паказаць свае недахопы і ахвотна «мыліць вочы» тым, каму ўдаецца.

Пастараемся растлумачыць сцвярджэнне, што з рэалізацыяй бюджэту не зусім гладка. Прыгледзьмась некаторым паасобным галінам бюджэту, пачынаючы з найбліжэйшым беспасрэдна пачатковай школы.

На пакупку навуковых дапаможнікаў гадавы план прадугледжвае 558 тыс. зл. За першае паўгоддзе выканана 198 тыс. зл., гэта значыць 35,4%. З другога боку ў справаздачы паказана, што 31 школа мае дрэннае забеспячэнне ў навуковыя дапаможнікі. Трэба сумнявацца, ці бюджэт, а затым і план будучы выкананы да канца года. Не лепш выглядае справа з выкарыстаннем грошай

на пакупку кніжак да школьных бібліятэк. На 127 тыс. зл. выкарыстана за паўгоддзе толькі 42 тыс. зл., гэта значыць 33%. Прытым вартэ скажаць, што забеспячэнне бібліятэк у літаратуру не найлепшае. Чуюцца нараканні ад настаўнікаў беларускіх школ, што ў іх школах гэтая справа выглядае вельмі дрэнна. Аддзел асветы засланяюцца загадам міністэрства, што на дзіця ў школе павінна выпасці пяць зл., не збоўшваюць лімітаў на пакупку беларускай літаратуры. Хіба кожнаму педагогу ясна, што беларускія школы павінны мець поўны камплект польскай, а незалежна ад таго і беларускай літаратуры. Не было б значыства, калі б большым школам за гэтыя грошы зрабіць падпіску на камплекты «Бярозкі» ці «Вясёлкі». Гэта толькі невялікія прыклады адпавед-

нага выкарыстання грошай.

Безумоўна, Камісіі ванавацца нельга. Людзі, якія ў ёй працуюць, пакуль што знаёмяцца з гэтымі справамі, таму што ндаўна іх выбралі. Аднак трэба памятаць усім, што Камісія — гэта орган Паявотай рады і яна надае пэўны кірунак працы аддзелу асветы. Органы Прэзідыума, аддзелы — павінны глыбей пазнаёміцца з правіламі Камісіі, перастаць трактаваць Камісію як памочніка ў пераводзе грошай з аднаго на другі параграф бюджэту. Да паслджэнняў Камісіі кіраўнікі павінны рыхтавацца сур'ёзна, з поўнаю адказнасцю, як перад органам народнага ўладства.

АЛЯКСЕЙ КАРПЮК

## Курс бібліятэкараў

Ваяводскае праўленне Саюза сялянскай моладзі пад канец ліпеня арганізавала курс для бібліятэкараў у мясцовасці Старэ Юхы, ля Элку, прысвечаны працы бібліятэкараў у вясковым асяроддзі.

У курсе прыняла ўдзел між іншым шмат бібліятэкараў з беларускага асяроддзя.

Бібліятэкары размясціліся пад палаткамі ў прыгожай мясцовасці над возерам. Волны ад навукі час бібліятэкары праводзілі на супольных забавах і гульнях. На ўвагу заслугоўвае касцёр, які адбыўся пад канец курса. Групы бібліятэкараў выступалі тут са сваімі ма-

стацкімі праграмамі. Між іншым адна з такіх груп выступіла з беларускімі песнямі. Былі гэта сяброўкі: Валя Стахіюк з Трасцянікі, Марыся Леўчук са Старыны, Тамара Дзісюк з Асоўкі і Вера Раманоўская з Войшкаў. Сярод выкананых ім песень знайшлася «Беласточчына» на словы Віктара Шведа. (п)

## Кляшчэлеўскія пачынанні

Кляшчэлі ў Гайнаўскім павеце шырока вядомы сваімі каштоўнымі пачынаннямі. Нядаўна закончана тут будову пажарніцкай рамізы. Цяпер паспяхова праходзіць падрыхтоўка да будовы дома культуры. Пабудова



Босень — самая багатая пара года ў агародніну і садавіну. Ужо цяпер трэба заняцца падрыхтоўкай запасаў на зіму. Ужо да-спелі вішні (у гэтым годзе вельмі позна). З іх можна варыць варэнне, мармелад і кампот. Кампот таксама вельмі добры са сліў.

А вось рэцэпт на кампот: 2 кг вішняў або сліў старанна мыем пад бягучай вадою. (Рэцэпты трэба перадаць тым, як ула-



каштаваць будзе 1 мільён 800 тысяч злотых. Дзяржава пакрывае толькі палавіну гэтай сумы. Рэшту даюць жыхары Кляшчэляў. У запасе маюць яны ўжо 200 тысяч злотых грашымі і 100 тысяч штук цэглы.

На жаль, працы тармазіць гайнаўская архітэктура, якая на працягу двух месяцаў не змагла дастасаваць тыповага праекта да мясцовых умоў. Словам, каштоўная грамадская ініцыятыва загразла, пакуль што, у шуфлядах павятовых ураднаўцаў.

Каб даручыць ім гэтую працу, як прыватны заказ, — з жалем сцвярджае старшыня Кляшчэлеўскай грамады, — справіліся б за адзін дзень. А так — не зацікаўлены.

(вр)

жыць у слоікі, спарыць гарачай вадою). Укладаем гэта да 4—5 слоікаў. Робім сироп з паўтара літра вады і 1 кг цукру. Можна ўкінуць чатыры гваздзікі для паху. Сироп варым каля 10 мінут і варам заліваем садавіну ў слоіках. Потым замыкаем слоікі прыцскаючы накрывкі спружынкамі. Устаўляем гэта ў кацёл з цёплай вадою так, каб слоікі былі пакрыты поўнасьцю вадою (як на рысунку) і варым на малым агні каля 15 мінут. Пасля гэтага слоікі трэба выняць з кацла, нельга іх пакідаць у вадзе. Такі кампот, зроблены з уласнай садавіны, каштуе вельмі танна, а зімою вельмі спатрэбіцца.

\*

Марыя з Б. пытае, як зрэзаць і даглядаць кветкі.

Найлепш зрэзаць кветкі ў 6—8 гадзін вечара. Але калі букет патрэбны ўдзень, у сонечную пагоду, перад зрэзаннем кветкі трэба падліць. Пасля зрэзання паставіць іх на 3—4 гадзіны ў цёплую вадку, а потым ужо перанесці ў вадку хатняй тэмпературы. Вадку трэба мяняць штодзённа. Пры змене вады канцы сцэблаў трэба падрэзаць — робячы косы зрэз. Нанач букет добра вынесці ў халоднае месца.

Кветкі даўжэй будуць стаяць, калі мы на літр вады дамо 2—3 крыштала марганцавага кісллага калію, чацвёртую частку таблеткі аспірыну або чайную лыжку цукру. Цукар асабліва добра «ратуе» ружы, гваздзікі, астры.

АКСІНІЯ



## Сакольскія асаблівасці

Характэрнай рысай многіх вёсак Сакольскага і Дуброўскага павятаў з'яўляюцца калодзежы, размешчаныя ля самай вуліцы, і карыты, у якіх поўна жывёлу, пабудаваныя на самай вуліцы.

На здымку. Калодзеж у вёсцы Ячна, Дуброўскага павята. (п)



# Л Я Т А Ю Ч Ы Я

Старонкі друку ўсяго свету ізноў мільгаюць паведамленнямі на тэму так званых «лятаючых талерак». Аб іх пішуць органы заходняга друку, аб іх паведамляюць кінатэатры, японскае тэлебачанне перадае фотаздымкі, ручаючыся перад тэлегледцамі за іх праўдзівасць. Савецкі журналіст акрэдытаваны пры Арганізацыі аб'яднаных нацый — Л. Панамароў — прысвячае «лятаючым талеркам» свае карэспандэнцыйныя паведамленні, што сціхнуўшыя захапленні вакол «лятаючых талерак» апошнім часам ізноў ажывіліся, і што паведамленні аб іх з'яўленні ізноў пачалі паступаць даслоўна з усіх канцоў зямлі.

12 жніўня бягучага года Франс-Прэс, — уплывовая французская інфармацыйная прэс-кампанія перадала з Жэзбона, што над авіяцыйнай базай у Сінатра, якая знаходзіцца ў трыццаці кіламетрах ад сталіцы, на працягу трох гадзін у паветры пацралявалі «лятаючыя талеркі», якія спускалі святло агромнай сілы. Хуткасьць перамяшчэння шматкратна перавышала хуткасць самых скорых ракетных машын. Былі зроблены шматлікія здымкі, якія дазволілі прыйсці да вываду, што «лятаючыя талеркі» з'яўляюцца лятальнымі апаратамі невядомай канструкцыі, якія валодаюць дзіўнымі, незразумелымі і невытлумачальнымі ўласцівасцямі.

Прышмлім тут нашым чытачам, што «лятаючыя талеркі» ўпершыню з'явіліся на сьвеце ўвагу сваім з'яўленнем гадоў дзесяць таму назад. Гэтыя лятальныя апараты то незвычайна малой велічыні, то аграмаднага размеру, былі апавястаны ў паветры кантрольнай авіяцыйнай пэлага шэрагу краін, як кіруюмыя разумнай воляй суда, паходжаньня якіх ніхто растлумачыць аднак не мог, таму што гэтыя паветраныя «талеркі» валодалі ўласцівасцямі, якіх наўнясць не выклікала сумненняў, і якія ў той час не маглі быць вынікам працы чалавечага розуму, — справа рук чалавечых. Усё гэта дало пошчыну да самых фантастычных зна-

гадак, у прыватнасці выказваліся думкі, што гэта «госці з іншых планет».

Спробы даць сапраўднае тлумачэнне заканчваліся няўдачамі. За мінулае дзесяцігоддзе і ў «зямной» тэхніцы асвоенны новыя лятальныя машыны (у прыватнасці, тапрыхлад, верталёты, падшчэпныя машыны і гд.) крыху напамінаюць уласцівасці «лятаючых талерак». Справа застаецца аднак на сутнасці незразумелай, таму што нават калі дапусцім, што пілотаў «лятаючых талерак» з'яўляюцца разумныя істоты, цяжка меркаваць, што ў такой талерцы, дыяметрам у пяноўны метр, маглі змясціцца, акрамя надзвычай складанай апаратуры, жывыя разумныя істоты з нашай планеты.

Л. Панамароў указвае ў сваім паведамленні з Нью-Йорка, што новы сезон паўлення «лятаючых талерак» пачаўся ў Антарктыцы. З вострава Дэсэпціён паступілі паведамленні навуковых станцый аб паяўленні ў паветры дзіўных целаў. Затым паспыхаліся паведамленні з усіх канцоў свету.

Асошызтайд Прэс паведаміла аб з'яўленні «лятаючых талерак» рознай велічыні над тэрытарыяй ЗША. «Лятаючыя талеркі», як нічога сабе і не было, пагрудзілі калі сарака мінут над кантрольнай касмічнай станцыяй Цібілілія. Калі «Марынер-4» пачаў перадаваць свае фотаздымкі станцыі сачэння была «абстаўлена» лунаючымі па агромнай вышыні «лятаючымі талеркамі». Іх з'яўленне адбілася на перадачы. — станцыя сачэння выкарыстоўваючы максімальна прыёмальныя магчымасці, тым не менш адчувала нічым не вытлумачальныя цяжкасці ў навадзі на сігналы.

Л. Панамароў расказвае, што паводле меркаванняў шэрагу карэспандэнтаў, «лятаючыя талеркі» найчасцей з'яўляюцца палізу паўночнага і паўднёвага полюсаў.

Вучоныя звязваюць гэта з тым, што прыбліжэнне прадметаў з космасу да зямлі, у сувязі з пэрсам радыёны Вап-Алега, менавіта ў гэтых месцах найменш рызыкаўна і бяспечна.

Вакол «лятаючых талерак» нарасла многа баек і легенд. Строга навуковыя нагляданні і факты змяшаліся



Сельская гаспадарка без таямніц

# Колькасць і якасць

Сіласу ў нас хапае. Вядома, у сэнсе колькасці. Сена таксама бывае рознае, розныя бываюць і канцэнтраваныя кармы. Якасць корму залежыць яшчэ ад яго свежасці, спосабу перахоўвання і хімічнага складу.

Якасць сіласу апяняваецца на падставе матэрыялаў, якія сіласаваліся. Вядома, што сілас з бурчанага лісця мае меншую кармавую вартасць, чым калі да сіласу была яшчэ дададзена кукуруза (асабліва з зернем), а яшчэ лепшы сілас з дадаткам траў і матыльковых.

У нашым ваяводстве аснову (80%) сіласу складае лісце цукровых буркоў. Усё яшчэ мала прызначае на сілас траў (віка, канюшына, люцэрна, лубін і г. д.), а таксама кукурузы, сланечніка, кармавой капусты. Шмат яшчэ марнуецца ў нас травы з 2-га і 3-га пакосяў, асабліва ў даждавую восень.

Другая важная рэч — якасць сіласаў, якасць сіласавання. Справа ў тым, каб утварылася столькі малочнай кіслаты (1,5 — 2%), колькі патрэба, каб стрымаць развіццё працэсу гніення.

Кожны селянін можа сам ацаніць якасць сіласу найпрасцейшым спосабам — праверыць колер, структуру і запах. У такім выпадку можам толькі пераканацца, ці сілас надаецца на корм. Добры сілас мае аліўкавы або зялёна-аліўкавы колер, прыемны запах (свежага хлеба) і захавалася структура расліны. Карычневы колер, запах елкага масла або воцату, структура не захавалася — усё гэта сведчыць аб тым, што неадпаведна адбываўся працэс сіласавання. Такі корм нельга даваць жывёле, бо ён можа быць прычынай цяжкіх хвароб страўніка, нават можа быць прычынай падзення жывёлы.

У сувязі з цікавымі планами развіцця пагалоўя жывёлы ў будучай пяцігодцы (больш 8 тыс. гадоў), нашай першачарговай задачай з'яўляецца ўзровень нашай кармавой гаспадаркі. І важную пазіцыю ў гэтым займае сіласаванне. Яго значэнне яшчэ больш узрасце ў сувязі з развіццём паслуг (аналізы якасці кармоў) хімічна-сельскагаспадарчай станцыі.

Даследы, праведзеныя

ў апошнія гады, паказалі, што якасць сена пераважна нізка не столькі з пункту гледжання на яго батанічны склад, колькі па прычыне неадпаведнага тэрміну сенакосаў і спосабаў сушэння сена. Таксама і сілас, прыгатаваны галоўным чынам з бурчанага лісця, не мае высокай кармавой якасці. Інж. М. СУХАЖЭБСКІ

## Знажоўклях картак

Усе, хто вучыўся гісторыі, ведаюць, што гарады не ўзніклі вось так сабе, з нічога. Гісторыкі даказваюць, што найчасцей абавязваў наступны парадак: спярша ў якім-небудзь абарончым месцы ўзнікаў умацаваны горад, у якім навакольнае насельніцтва хавалася на выпадак, калі пагражаў ім наезд ворага. З часам у самым гарадку і зараз гэта за абарончымі валамі пачалі будаваць жыллёвыя дамы, гандлёвыя крамы, склады тавараў, гаспадарчыя будынкі. Потым такая мясцовасць разрасталася, прыбывала больш людзей, пасяляліся тут, рамеснікі і купцы. Калі

мясцовасць была ўжо даволі вялікай і мела гаспадарчае значэнне з аб'ёмам мясцовым ці нават краёвым — прысвойвалі ёй гарадскія правы. Прысваенне такіх правоў аблягчала далейшае развіццё горада. Мяшчане плацілі іншыя, меншыя па-

князі часцей заезджалі ў Мілейчыцы. Хіба ім там было не надта выгада, таму што вёска была маладая, а «вялікія гэтага свету» падарожнічалі ў акружэнні шматлікага двара. Нічога тады дзіўнага, што нарэшце ў 1516 годзе кароль Сігізмунт

ваш горад. І асноваў Войт атрымаў бясплатна пляц пад дом з агародам у горадзе, 3 валокі зямлі вольныя ад якіх-небудзь падаткаў, меў права браць даход з 4 карчмаў, сладоўні, пиваварні, мяснот крамы ў рынку і 2 крамаў. Атрымоўваў таксама адну трэцюю грошай, якія бралі ад людзей як кары за парушэнні супроць гарадскім парадкам (сёння можна назваць гэта мандатамі). Астатнія даходы з «мандатаў» ішлі на ўтрыманне каралеўскага двору. Усе даходы з падаткаў ад пиваварняў, мясных крамаў, карчмаў, з рамяства і т. д. ішлі на ўтрыманне горада.

Мяшчане апрача прывілеяў атрымалі 180 валок зямлі. З кожнай валокі плацілі па 1 чырвоным залатым чыну, а калі ў мілейчыцкі двор заезджаў кароль — вымушаны былі даць: па паўчвэрш аўса і... 1 курыцы. Апрача таго вымушаны былі супольна скласці на капу гусей і 4 камні лою на свечкі.

Як бачым, падаткі былі наогул невялікія, асабліва тады, калі кароль рэдка прыезджав. Нічога тады дзіўнага, што жыхары Мілейчыц зусім не сумавалі за каралём.

(Працяг на стар. 7)

# ГОРАД НА ЗАКАЗ

даткі, чым сяляне, мелі права выбіраць свайго самакіравання, купцы, якія ехалі праз горад, мелі абавязак выстаўляць на продаж тавары, якія везлі, рамеснікі на палставе гарадскіх прывілеяў мелі права прадлаваць свае вырабы каму хацелі, у той час як сялянскія рамеснікі вымушаны былі працаваць перад усім на патрэбы пана і яго двара.

Здаралася аднак і так, што гарады ўзніклі з дня на дзень. Так было між іншым з Мілейчыцамі. У канцы XV стагоддзя і ў пачатку XVI Мілейчыцы былі вёскаю. Адзінаю аздобаю гэтай вёскі быў каралеўскі двор, у які зрэшты кароль або вялікі літоўскі князь прыязджалі рэдка. У пачатку XVI стагоддзя пачаўся заключэння польска-літоўскай уніі ў Мельніку (у 1501 годзе) каралі і

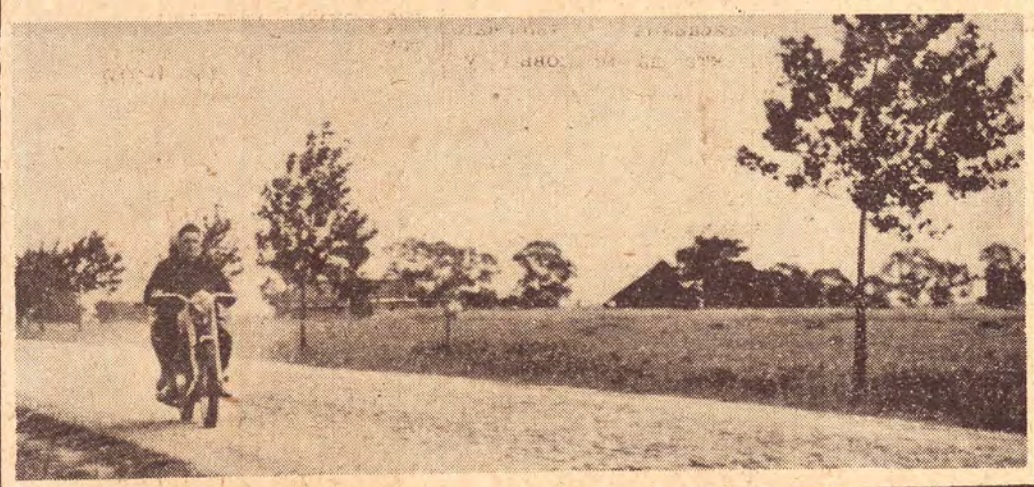
Стары даў указанне, каб у Мілейчыцах пабудавалі новы двор і каб вёску ператварыць у горад. Мілейчыцы знаходзіліся тады, як і ўсё Падляшша, у Вялікім Княстве Літоўскім, і таму дакумент, які надаваў гарадскія правы, быў пісаны на беларускай мове. Аснова горада кароль Сігізмунт матывуе такім чынам: «...Вбачыўшы есёмо труднасць пераезду ад Мельніка да Бельска штож на палавіцы тое дарогі на стану нашом Мілейчыцах, нэможэм Мы ніколі самі і Панове Рады Нашы і Враднікі і Дворане, которы колі с Намі тую дарогу ездят, для недостатка доброго слежэння і вчасного отпочнення на одын дзень меті, а то для того іж торгу і карчом слухныны на том стану нет».

І каб мець дзе адпачыць, кароль вырашыў ас-

## МАТАРЫЗАЦЫЯ

Матарызацыя штораз больш уваходзіць у жыццё нашай вёскі. Не здзіўляюць ужо нас нават такія сцэны, як на здымку: дзяўчаты едучыя на матацыкле ў поле.

Фота: Паўлючук



# ТАЛЕРКІ

з трызненнем маніякаў, журналістаў, якія ганяюцца за сенсацияй, і проста прайдзвістаў падобных да амерыканскага «сведка» нейкага Адамскага, які не толькі сфатаграфаву паветраны карабель з планеты Венера, але і размаўляў з пілотамі гэтага карабля, а нават сам асабіста пабываў у сярэдзіне «лятаючай талеркі».

Адкідаючы недарэчнасці такога тыпу, аналізуючы рэпартажы і дапасенні лётчыкаў, якія заслужылі на давер, трэба прызнаць факт існавання «лятаючых талерак». Гэтыя «талеркі» праяўляюць уласцівасці і дзейнічаюць так, як бы імі кіравала разумная істота. Спробы дагнаць «лятаючых талерак» заўсёды канчаліся безрэзультатна, а ў некалькіх выпадках і проста трагічна: «талеркі» прынялі выклік і збілі самалёты, якія праследвалі іх невядомай зброяй.

«Лятаючыя талеркі» відаць не спускаюцца на зямлю. Іх можна было б хутчэй параўнаць да касмічных караблёў, якія вывучаюць атмасферу зямнога шара і праводзяць нейкія назіранні.

Прыхільныя «касмичнага» паходжання «лятаючых талерак» справядліва паказваюць на тое, што калі людзі з зямлі робяць спробы звязаць зносіны з іншымі планетамі і робяць спробы асаваення космасу, то чаму ж нельга дапусціць, што госці з космасу, якія з'яўляюцца прадстаўнікамі па-за зямной, больш развітай і дасканалай цывілізацыі, не цікавіліся б зямным шарам?

Вакol «лятаючых талерак» паўстала вялікая навуковая, псеўда-навуковая і проста бульварная літаратура. Рад дзяржаў, у прыватнасці Г'ваіда і ЗША, пабудавалі спецыяльныя станцыі прызначаныя для назірання за таямнічымі з'явамі, якія пустыя языкі ахрысцілі «лятаючымі талеркамі».

У Японіі працуюць навуковы цэнтр, які паставіў сабе заданне: аналізаваць усе весткі аб палётах «лятаючых талерак».

Праціўнікі меркавання, што «лятаючыя талеркі» пры-

бываюць як быццам бы з космасу, указваюць, што шмат чаго здасца таямнічым толькі таму, што навука сённяшняга дня яшчэ не ў сілах растлумачыць тыя або іншыя загадкавыя з'явы. Яны тлумачаць паходжанне «лятаючых талерак» і іх з'яўленне як фізічных з'явы, як аптычны пераламленні светлавых патокаў, своеасаблівыя міражы і т. п.

Не ўдаваючыся ў ацэнку спрэчак, якія адбываюцца, нельга аднак не адзначыць, што «лятаючыя талеркі» ўяўляюць сабою надта цікавую з'яву прыроды і паходжанне якой зусім не вядома. Аб паходжанні «лятаючых талерак» ствараюцца гіпатэзы самых разнастайных. Усе гэтыя гіпатэзы, паводле крылатага выражэння праф. Рамсея з Лонданскай каралеўскай кантрэльнай касмічнай станцыі, аб'ядноўвае толькі тое, што ўсе яны аднолькава грашаць супроць здаровага розуму.

Канчаючы наш рэпартаж прыпамнім, што «лятаючыя талеркі» былі свайго часу заўважаныя і ў Польшчы. Штогоднік «Даакола Свята» прысвяціў іх паўленню вялікі рэпартаж. 22 снежня 1958 года — сем гадоў таму назад — «лятаючыя талеркі» былі сфатаграфаваны ў Муньне. Апублікаванне гэтых здымкаў у друку зрабіла вялікае ўражанне.

Гаворачы аб фатаграфіях, неабходна трэба памятаць, што 99% такіх дакументальных доказаў з'яўляюцца паддробкай і ўяўляюць сабою больш або менш трапны мантаж. Нельга аднак не прызнаць, што паасобныя здымкі несумненна з'яўляюцца сапраўднымі.

Гісторыя «лятаючых талерак» не датуецца сённяшнім днём. Аб іх з'яўленні сведчаць аўтары глыбокай старадаўнасці, — у прыватнасці і нашы летапісы. Успомнім аб «вогненным ліццэдла» і «драконах нябесных», аб якіх расказваў літоўскі летапіс чатырнацатага стагоддзя.

Інакш гаворачы: — нішто не новае пад месяцам! ПАНЦЕЛІЙМОН ЮРЭУ

# Жывёла і расліны ў вераваннях беларусаў

(Працяг са стар. 3)

ктам гэтым з'яўляецца моцная эмацыянальная, інтымная сувязь чалавека са светам прыроды, сувязь, якая была асновай сялянскага светапогляду. Гэтае перакананне ва ўзаемасувязі паміж прыродаю і чалавекам праяўлялася між іншым у веры ў магчымасць непасрэднага ўздзеяння чалавека на прыроду і наадварот: прыроды на чалавека.

Адтуль мноства раслін і жывёл, якія мелі магчымасць ўласцівасці.

І так, напрыклад, калі нехта хоча пасадзіць дуба каля хаты, павінен пасадзіць дрэўца вышэйшае ад сябе. Калі ж пасадзіць жолуда і з жолуда вырасце дубок, і дарасце вышэйшэ ў таго, хто яго пасадзіў, тады, паводле народных вераванняў, чалавек гэты памрэ.

Паводле гэтых жа вераванняў каліна мае ўласцівасць ахоўваць людзей ад маланкі, забітая і павешаная на плоце жаба — наводзіць дождж, мак дасканала абараняе ад чараўніц і г. д.

З паводзін жывёл сяляне любілі адгадаць будучыню. Звязана з гэтым так многа розных вераванняў, што цяжка было б іх пералічыць. Успомню толькі аб нека-тых.

Найбольш папулярнымі былі варажэнні з кукання зязюлі. Зязюлі, якая пачала кукаваць, зачавалася пытанне: за колькі гадоў выйдзі замуж? Ці: колькі гадоў будзі жыць? Далей лічылася, колькі разоў закукае зязюля.

Не меншым варажбам ад зязюлі быў хатні кот. Калі кот мнечца — будучы гасці, калі ляжыць пасярод хаты — будзе цёпла, калі нешта дзярэ кіпцюрамі — будзе вецер.

УЛ. ПАЎЛЮЧУК





### ЛАВИЦЕ ЛЕТА!

Яно ўцякае хутка. Сонца халаднее, вада таксама. Але лавіце, яшчэ крыху ёсць часу.

На здымку: радасць лета. (вл)

### КУ-КЛЮКС-КЛАН

Так называецца расістоўская арганізацыя ў ЗША. Праўда, нелегальная, але свае практыкі праводзіць свабодна і часта пад неафіцыйным наглядом паліцыі. Паўстала ў пачатку існаван-

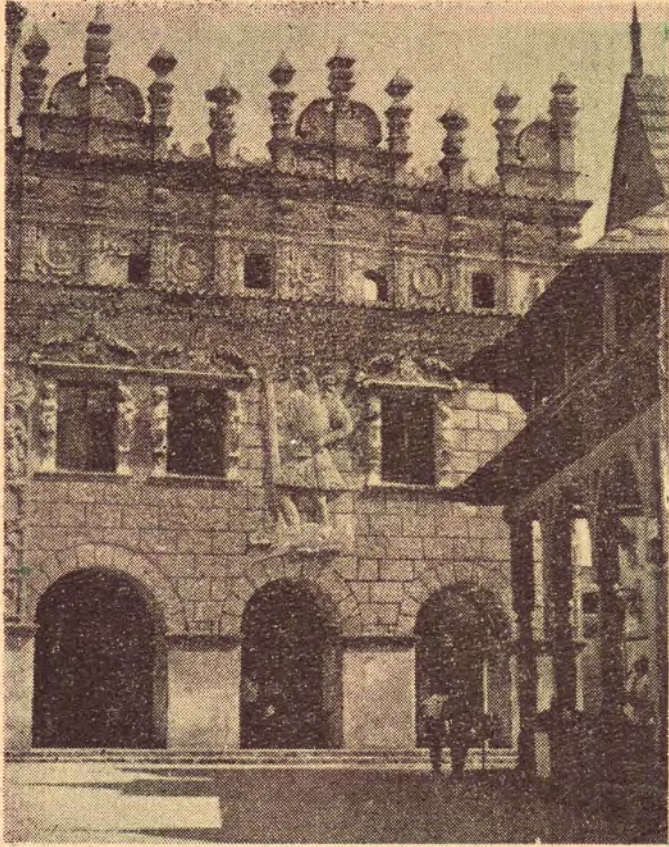
ня амерыканскай дзяржавы і заўсёды мела адно заданне — расізм, скіраваны супраць неграў. Цяпер дзейнасць Ку-клукс-клана наймацнейшая ў паўднёва-заходніх штатах. У час начных цырымоній, найвышэйшым пунктам якіх бывае паленне крыжа, сваю прамову супраць неграў вядзе вялікі правадыр Ку-клукс-клана — Роберт Шэльтан.

На здымку: цырымонія палення крыжа ў штаце ў Дэлявар. (вл)



## ★ КАЗІМЕЖ ПРЫГОЖЫ ★

Казімеж — горад польскага адраджэння. Распаложаны ў маляўнічай даліне на беразе Віслы (Люблінскае ваяводства). Ціхі, спакойны. Жыццё тут здаецца затрымалася на 16 стагоддзі. Стары рынак, забытковыя камяніцы са сваёй багатай гісторыяй, самы прыгожы ў Польшчы касцёл, які адносіцца да эпохі рэнесансу, адбудаваны ў 16 стаг. са спаленага гатыцкага касцёла, збудаванага ў 14 стаг. каралём Казімірам Вялікім. На ўзвышшы таксама казіміраўскі замак, знішчаны шведамі ў 17 стаг. Цяпер турыст глядзіць толькі бэльгія руіны. Вежа з тоўстымі сценамі, захаваная праз вякі ў цэласці. Яры і па-



чоры, якія ідуць пад зямлёю, мо' злучаюцца са старымі падзямеллямі замка, аб якіх ходзяць слухі, што былі турмой, дзе з голаду паміралі непапулярныя каралю багацці. На рынку стары калодзеж — сімвал Казімежа. Вада халодная і здаровая. На вузкіх вулічках сядзяць мастакі і творцы свае карціны, паглядаючы на зелень дрэў і чырвані казімежаўскіх даховак.

На здымку: адна са слаўнейшых казімежаўскіх мяшчанскіх камяніц — камяніца багатага купецкага роду Пшыбылаў. Цяпер тут змяшчаюцца ўстановы. (вл)

### Навіны экрану

## УСЁ ЗАСТАЕЦЦА ЛЮДЗЯМ

Такі арыгінальны заглавак савецкага фільма аб вучоным фізіку. Цікава, што галоўны герой праф. Дронаў прадстаўляе нам тут постаць сапраўднаю, якой быў праф. Курчатаў. Памёр ён у мінулым годзе.

Праф. Дронава іграе Мікалай Чаркасаў, які вярнуўся на экран пасля 8 год. За сваю ролю ў фільме ўзнагароджаны Ленінскай прэміяй (1964 г.).

Фільм «Усё застаецца людзям» (польскі заглавак «Тэстамент вучонага») у 1963 годзе заняў другое месца ў конкурсе на найлепшы фільм года.

Выступае тут вядомая нам з ролі Аксаны з «Ціхага Дона» — Эліна Быстрыцкая.

### ЗМЕСТ

Выдатны вучоны і дзеяч акадэмік Дронаў — амаль усё жыццё прысвяціў авалоданню космасу. Цяжкая невылечная хвароба не можа паўстрымаць яго працы. Адзіны спосаб пагражае тым, што можа сапсаваць фабрыку. Кар'еровіч Марозаў — намеснік Дронава ў інстытуце, каб скінуць з сямё віну за памылку ў вылічэнні, інтрыгуе выкарыстоўваючы маладога наўнага, але сумленнага вучонага Вязьміна. Ксёсія Румянцава, працаўнік, дае выгавар Вязьміну. Дронаў неверны ў віну Вязьміна і памагае яму ў цяжкі час. Незадоўга Вязьмін гіне пад коламі самахода. Румянцава разумее сваю віну і шчыра каецца перад Дронавым. Праф. ён наказвае весці працу пасля яго смерці. (вл)

## ГАЗАПРАВООДЫ

Імі палпые 11 мільёнаў зямнога газу з Бухары на Урал. Усе яны будуць, паложаны ў зямлі (завод).



## Аляксей Карпюк ПУШКАНСКАЯ РАДЫСЦА

Раніцай прыязджаюць нас мяняць. Камандзіру перадаюць пароль і назвы. Меер вядзе ў аглоблі кани. Кулеша выцягваецца на вогнішча.

Вядома, ішодзім камандзір атрада не аддасць свайго лепшага партызана. Чаму дэсанцікам збылі Мікалай — зразумела. Але і Меер з дэфектам. Яму нямецкая куля прашыла живот, лагерны хірург выразаў мотр кішак. Цяпер Меер не можа рассячы і палена дроў.

— Мікалай, давай сюды, нацягні мне супоню! — чую, як крычыць ён ад саней.

— Пайшоў к чорту! — агрызаецца Кулеша.

Ведаючы, што прычына ў сябра важная і дапамагчы трэба, Мікалай устае з калоды, бурчыць:

— От лянці-ны! Такого яшчэ і свет не бачыў! То таго не магу, то таго...

З-за чужых стрымліваю злосьць.

Мікалай даходзіць да саней, нападае на Меера:

— Ы-ы-ых! Ужо не можаш засупоніць нават хамутал.. — Тут ён дадаў абразлівае слова па поведзе Мееравай нацыянальнасці. — Усё хво-оры і хво-оры, а жорці то здаро-овы?..

Быццам мяне выстралілі, лячу да іх. Ад майго кулака Кулеша валіцца, няўклудна ўстае. Другі раз б'ю яго так, што ён пералітае сані, зарываецца з галавой у снег.

— Ён парты гэтага! — заўважае камандзір змены.

— Няхай менш брэнга!

— Ну, пачкай, фашыст пракляты! — плакава пагражае Кулеша.

— Маўчы, жаба, бо атрымаеш яшчэ! — раіць хлопцы.

— Я яго збаюся?

— Што ты яму зробіш?

— Няхай толькі вернецца ў лагер, раскажу пра ўсё!..

— Бяжы, дакладвай!

— Ну і далажу!

Група падрыўнікоў вяртаецца з задання. Кулеша валіцца да іх у сані. Падрыўнікі вясёлыя, адразу нас абганяюць.

У лагер плячэмся ўдвух. Меер хоча нечым адудзіць мяне, не ведае як і не зводзіць з мяне п'яна-тых вачэй. Выпадае нас збліжае, а ў мяне на душы даўно не было так добра. Памалу супакойваюся.

Прыбываем у лагер. Старшыня не слухае майго рапарту, загадвае:

— Здаць зброю і адпраўляцца на губу — пагаворым потым!

Трапляю зноў у халодную лазню.

Толькі цяпер для мяне гэта курорт, а не «губа». Сцялю на палок салеому, машчу яе, выцягваюся, па-крываюся кажухом, засынаю.

У лазню заглядае бландзін, з каторым я сядзеў мінулы раз.

— Ты зноў тут? — крычыць, узрадаваны.

— Тут..

— Ай-ай-ай! Зноў не ведаеш завошта?

— Цяпер ведаю.

— Во, бачыш!

Бландзін шукае кампаніі. Азірнуўшыся на вартавога, паказвае бутэльку, пераможна пытаецца:

— Пакаштурем?

На яго вялікай, як месяц, і прастадушнай фізіяноміі, у сінх-сінх вачах зычлівае і гатоўнасць на любую ахвяру. Няёмка. Каб чалавек не крыўдзіць, я га-тоў ужо вышпіць. Зыркаю на ядвітага колеру вадкасць.

якая б'ецца аб сценкі бутэлькі, і мяне разбірае страх.

— Не выш'ю...

— Ну-у? — з жаласцю ўзіраецца на мяне хлопец. Прыстае яшчэ доўга. Нарэшце пацскае плячым, адыходзіць.

З кошыкам місак, лыжак і лустаў хлеба з'яўляецца Меер. Алюмініевы посуд аж зіхаціць. Кошык накрыты вышыванай сурвэтай — чысценькай, адпрасаванай.

Вядома, не Меер чысціў усё гэта і прасваў.

— Маруся так старалася! — расчароўвае мяне. — Таварыскім судом будучы судзіць. Чакаюць капітана...

— Няхай хоць палявым!

Капітана не дачакаліся. Разбіраць справу бярэцца яго намеснік — сухенькі пажылы лейтэнант, які до бразхотна пакінуў кафедру ў маскоўскім інстытуце і адправіўся да немцаў у тыл.

Вядуць мяне на суд. Сядзіць ля ўваходу супроць Марусінага закуска. Лейтэнант дае с ова Кулешу. Мікалай чачынае з таго, як я яго біў. З першых слоў разжаліў сябе да слёз, не можа далей гаварыць спакойна, заікаецца.

— Хто даў яму права біцца? — галосіць яго сябры.

— Адно з'явіўся ў нас і ўжо б'е па мордах!

— Няхай немцаў ідзе біць!

— Прышце сюды фашыстоўскія парадкі!

— Гэта яму не ў нямецкім лагеры!

Лейтэнант дазваляе выкрычацца, тады дае слова мяне. Устаю і бінтуюся, бо толькі цяпер бачу... Галю!

У форме малодшага лейтэнанта яна сядзіць побач з Марусей. Зноў строга і недаступная, быццам і не хварэла. Сплесценныя рукі трымае на казенях.

— Ну, давай! Далажы, што там у вас такое здарылася.

Не зусім гладка апавядаю, як была справа.

— І за гэта ты даў яму аплывуху?

— За гэта...

— А як ты сам расцэньваеш свае паводзіны?

— Дрэнна...

— Значыць, калі б цяпер усё здарылася нанова, то так не зрабіў бы?



# ТРИБУНА *гэтайчы*

## Ашчадныя вучні

Вучні пачатковай школы ў Новабэразове ўжо даўно кладуць грошы на ашчадную кніжку СКО. Некаторыя з іх маюць нават каля 1000 зл. Штогод прымаюць удзел у конкурсе пад загалоўкам «Сёння ў СКО — заўтра ў ПКО». У гэтым годзе вучні школы ў Новабэразове заваявалі месца ў павеце, а II ў вядодстве па ашчаднасці.

Г. Парфенюк  
Хітра

## Калі закончыцца

У Паўночным Востраве на Саколышчыне ўжо некалькі гадоў таму назад распачалася перабудова брукі. Зроблена мостік. Аднак работа праходзіць вельмі «вяла». Праз даўжэйшы час трэба аб'язджаць вёску пазагуменнай дарогай. Другая палавіна вёскі далей мае брук выбоісты і знішчаны. І тут пакуль што нічога не робіцца. Значыць, гэтай справай мала цікавяцца самі жыхары вёскі, а таксама ГРН у Шудзлаве. Пара ўжо аднак пачаць работу закончыць.

К. С. Сакольскі павет

## Сардэчныя тайны

Дарагое Сэрцайка!

Пішу да цябе і хачу прасіць парад, так як і іншыя. Мне 21 год, маю прафесію, і ўсё было б добра, каб вась не адна справа. Пазнаёмілася я з хлопцам, які старэйшы за мяне больш 10-ці год. Я яго цэлы час тракую як сябра, а ён прыняў гэта інакш. І ў тым бяда. Вацкі я не маю, а маці хоча, каб я выходзіла за яго замуж. Я і гатова выйсці замуж, але не за яго, а за таго, хто мне падабаўся б. Бо што ж мне будзе з ім за жыццё, калі я яго не толькі не кахаю, а горш — не магу цягнуць. Як сябра так, але як мужа, ніколі.

Дарагое Сэрцайка, надрукуй маё пісьмо ў «Ніве», мо' мая мама прачытае і зразумее, што нельга ж сваю дачку насільна аддаваць замуж за чалавека, якога не кахае. А мо' хто з чытачоў да мяне напіша? За гэта, дарагое Сэрцайка, буду табе вельмі ўдзячна. Прашу парад.

Да пабачэння Зося

Дарагая Зося!

У гэтым выпадку сапраўды маеш рацыю ты, а не твая мама. Ты не павінна за яго выходзіць замуж у ніякім выпадку. Бо тады не будзе ўжо жыцця, а проста бяда. Але не злуй ты на сваю маму, якая напэўна хоча табе ўсяго найлепшага ў жыцці. Мама твая з іншага пакалення, калі яна была маладая, тады не называлася шчасцем тое, калі дзяўчына выходзіць замуж за каханага, а калі за багатага, усё роўна ён стары ці малады. Таму і твая мама думае і цяпер тымі іменна катэгорыямі. Проста спакойна выслушай гэта сваёй маме, а пры аказіі і падсунь прачытаць гэты нумар «Нівы».

Жадаю ўсяго добрага.  
Сэрцайка

Чытачы, якія захснучы параіць Зосі, просім пісаць на адрас «Нівы». Лісты будуць перасланы Зосі. Дзякуем.

## Дбайны солтыс

Солтыс у вёсцы — гэта таксама ўлада. Старанны, кемлівы солтыс многа можа даць для вёскі. У Тафілаўцах, на Гайнаўшчыне, стары (з першай кадэнцыі) солтыс мала цікавіўся жыццём вёскі і сялян. У час яго кадэнцыі нічога не зроблена карыснага для вёскі. Ураджайнасць палёў і сенажаць у штогод стаяла на адным узроўні — нізка. Солтыс супольна з аграномам ніколі не сарганізавалі для сялян карыснай сельскагаспадарчай гутаркі.

Вясною 6. г. у Тафілаўцах адбыліся новыя выбары солтыса. Аднагалосна быў ім выбраны Іван Рыбак. Новы солтыс перш за ўсё звярнуў увагу на тое, што сялянцы вёскі многа прадаюць малака для дзяржавы, а няма дзе яго прымаць — брак малочнага пункта. І вось па ініцыятыве солтыса І. Рыбака гэтай жа вясною быў пабудаваны грамадскім чынам фундамент пад малачарню. Значыць, вёска будзе хутка мець сваю малачарню. Ён з'яўляецца таксама арганізатарам шматлікіх грамадскіх чынаў пры будове дарог.

П. Дубовіч

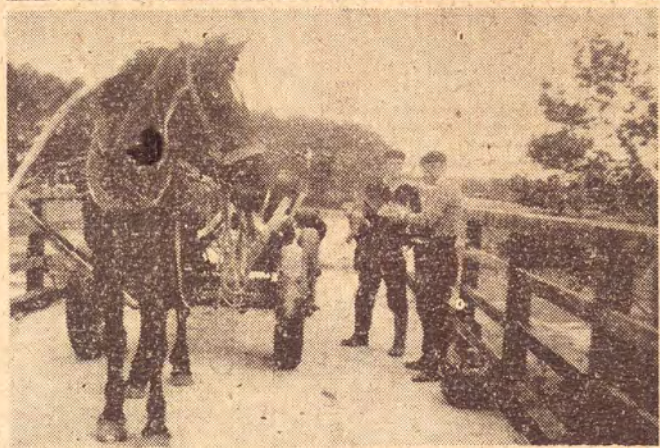
## На Ляўкоўскіх

### даследчых палетках

Нядаўна Новае Ляўкова наведалі ўлады сельскагаспадарчай службы з усімі аграномамі павета. Аглядалі яны палеткі гаспадароў, якія вядуць даследы ўраджаю паасобных культур і якія карыстаюцца мінеральнымі ўгнаеннямі. І так, пабывалі яны на палетках Міхася Боканача, у якога дароднае жыта, у Міколы Болбата, які вядзе даследы з люцэрнай і пшаніцай і ў Паўла Галубоўскага, які вырошчвае розныя гатункі бульбы. Звярталі яны асаблівую ўвагу на тое, якая доза мінеральных угнаенняў патрэбна пад збожжавыя расліны, бульбу і травы ў раёне Новага Ляўкова.

Ілюстрацыя даследчых палеткаў, а пасля абмяркоўка супольна з сялянамі, як трэба дабіцца высокіх ураджаёў, дала ўсім прысутным многа карыснага, папярэла сельскагаспадарчыя веды.

Лянка Цялушэцкі  
Новае Ляўкова



Солтыс вёскі Сапава Лявон Анішчук першы ўехаў на мост, а солтыс з Мякішаў Мікола Грыгарук паздраўляе яго.

## Мост на Локніцы

Вёска Мякішы на Бельшчыне налічвае 35 гаспадароў. Гэтыя гаспадары мелі вялікія цяжкасці з дэздам да сваіх палёў і сенажаць. Іх зямельныя ўгоддзі і сенажаці знаходзіліся на другім баку рэчкі Локніцы. Праз доўгі час гаварылася аб пабудове мосту. І вось 30 студзеня г. г. на агульным сходзе жыхары Мякішаў пастанавілі прыступіць да яго пабудовы і забавязаліся, што ўсе нефаховыя работы выканаюць грамадскім чынам.

Павятовае праўленне мясцовых дарог у Бельску прышло з дапамогаю мякішанам, прывязло будаўляны матэрыял, спецыялістаў і распачалася будова мосту. Суседняя вёска Сапава, якой таксама мост аблегчыць даязды па сена, на чале са сваім солтысам Леваном Анішчуком уключылася да грамадскага чыну. Нядаўна праз гэты мост праехалі першыя фурманкі.

Грамадскім чынам выканана працы на 110.000 злотых. На асаблівае падкрэсленне заслугоў гаспадар Міколы Грэчан. Ён прывёз 80 фурманак пяску. Мікола Дэрпалаў прывёз 70 фурманак пяску, Герасім Астапчук і Аляксей Катаўчук па 60 фурманак, а Сяргей Купрыяновіч 54 фурманкі.

Тэкст і фота Павал Зінкевіч



Сяліне ў час грамадскага чыну.

## Горад на заказ

(Працяг са стар. 5)

Горад развіваўся. У 1566 годзе, які вынікае з перапісу, было тут ужо 427 дамоў, было 2 «мядовыя» карчмы, 15 піўных і 10 гарэлачных. Былі таксама рамеснікі: 3 кавалёў, 3 кушніроў, 2 краўцоў, 2 ганчароў, 1 млынар, 1 шавец, 1 шкляр, 1 сёдзелнік. Асабліва здзіўляе прысутнасць шкляра, бо нават большыя гарады такога спецыялісты не мелі.

Квітнеў у Мілейчыцах гандаль і квітнеў горад. Але з часам адкрыліся іншыя камунікацыйныя

шляхі, каралі перасталі затрымоўвацца на адпачынак, і горад пачаў прыходзіць у заняпад. У 1919 годзе Мілейчыцы не мелі ўжо гарадскіх правоў. Сёння з даўняй вялікапышнасці засталіся толькі назвы вуліц: гасцінец Бельскі, гасцінец Камянецкі, Кляшчэлеўскі, вуліца Боцькаўскай, дарога да Мельніка, Драгічына. Гэтымі дарогамі ішлі некалі караваны купцоў з вазамі поўнымі тавараў. Сярод гэтых тавараў былі і вырабы мілейчыцкіх рамеснікаў.

Р. КРАСЬКА

# КІНО

## ПРАГРАМА

на 31.VIII—5.IX.1965 г.

### ГАЙНАЎСКІ ПАВЕТ

**Белавежа**  
„Między nami złodziejami” (czeski), 31.VIII—1.IX. „Skarb” (polski), 2—3.IX. „Strzał we mgie” (radz.), 4—5.IX.

**Нарва**  
„Slepy pelikan” (radz.) 31.VIII—1.IX. „Towarzysze broni” (franc.), 2—3.IX. „Późne popołudnie” (polski), 4—5.IX.

**Нараўка**  
„Beata” (polski), 4—5.IX.

**Чыжы**  
„Masio „Odwaga” (angl.), 1—5.IX.

### Дубічы Царкоўныя

„Premiera odwolana” (NRD), 4—5.IX.

### БЕЛЬСКІ ПАВЕТ

#### Боцькі

„Hatifa” (NRD), 4—5.IX.

#### Орля

„Handlarze opium” (chiński), 4—5.IX.

#### Райск

„Rachunek sumienia” (polski), 4—5.IX.

### БЕЛАСТОЦКІ ПАВЕТ

#### Гарадок

„Kapo” (włoski), 31.VIII—1.IX. „Iwarza w twarz” (czeski), 2—3.IX. „Walkower” (polski), 4—5.IX.

#### Міхалова

„Legenda o wilku Lobo” (USA), 31.VIII—1.IX. „Nowy Gil-gomesz” (węgierski), 2—3.IX. „Wojna trwa” (włoski), 4—5.IX.

### СЯМЯЎЦКІ ПАВЕТ

#### Нурэц

„Dwaj w stepie” (radziecki), 31.VIII—1.IX. „Mrok za dnia” (węgierski), 2—3.IX. „Strzał we mgie” (radz.), 4—5.IX.

#### Мілейчыцы

„Między nami złodziejami” (czeski), 31—1.IX. „Skarb” (polski), 2—3.IX. „Strzał we mgie” (radz.), 4—5.IX.

### САКОЛЬСКІ ПАВЕТ

#### Крышкі

„Slepy pelikan” (radz.), 31.VIII—1.IX. „Iwarzysze broni” (franc.), 2—3.IX. „Późne popołudnie” (polski), 4—5.IX.

#### Шудзлава

„Między brzegami” (polski), 2—5.IX.

#### Сідра

„Topór z Wandsbeck” (NRD), 31.VIII—1.IX. „Smierć Tarzana” (czeski), 2—3.IX. „Żyćie raz jeszcze” (polski), 4—5.IX.

### ДУБРОВСЬКІ ПАВЕТ

#### Новы Двор

„Dziwki do ronda” (jugosl.), 4—5.IX.

# ТЭАТРЫ

Тэатр ім. Вянгеркі  
(визыная група)

#### Гайнаўка

„Zabawne zdarzenie” — 1.IX.

#### Нурэц

„Zabawne zdarzenie” — 4.IX.

# Телевизия

#### Нядзеля (29.VIII):

„Chopię 63” — reportaż filmowy.

#### Панядзелак (30.VIII):

II Telewizyjny Festiwal Teatralny: „Barbara Radziwiłłówna” — A. Felińskiego, Przeniesienie z Teatru Rozmaitości w Krakowie na zamek Wawelski. Wybór tej scenarii podkrytywany został dwoma względami. Po pierwsze wawelska architektura ze wszech stron zasługuje na szersze zapoznanie. Po drugie akcja „Barbary” rozgrywa się na Wawelu. Realizatorzy spektaklu postanowili nadać szlacheckim walory widowiskowe.

#### Аўторак (31.VIII):

„Wzrost” (o obronie Miawy w 1939 r. jedynym miejscem, gdzie nie udao się Niemcom przełamać obrony XX dywizji piechoty); Drugi brzeg — film polski.

#### Серада (1.IX):

Warszawa w pieśni.

#### Чацвер (2.IX):

Polonezy Ogińskiego; Tworzywa sztuczne w medycynie.

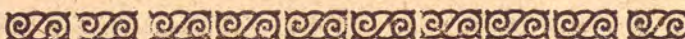
#### Пятніца (3.IX):

„Aktor” — Cypriana Norwida (II Telewizyjny Festiwal Teatr.).

#### Субота (4.IX):

„Proton” (O problemach kulturalnych młodzieży w Koszalinie); M. in. wystąpi zespół „Krytycy”; „Pegaz” (m. in. reportaż z ostatnich zdjęć do filmu Faraon); Wyjęty spod prawa — film USA.

**НІВА** стр. 7



— Гм... — думаю хвіліну і шчыра прызнаюся: — Даў бы яму ў зубы зноў.

— Во, бачыце, таварышы лейтэнант! — пераможна крычаць Мікалаевы сябры.

Лейтэнант ледзь стрымліваецца, каб не зарагатаць. Хлопцы цішнюць. Паступова думкі раздвойваюцца. Некаторыя мяне ўжо бароняць.

— То раскайваешся, то заяўляеш, што зноў мог бы пабіць Кулешу, — добразычліва тлумачыць лейтэнант, нібы школьніку. — Дзе ж логіка?

Гі праўда, недарожнасць. Бездапаможна пацскаю плячымся.

— Ну? — паганяе судзія. Як абдукаць цягнуць з мяне адказ, а ён не лезе. Нерашуча тапчуся, бурчу:

— А чаго ён абзываецца?

Партызаны глядзяць, лейтэнант на іх крычыць, у радзеткі бялююць костачкі на пальцах, сама яна ёрзае па месцы. Змаўкае безнадзейна.

— Сядай. Та-ак, — працягвае лейтэнант. — То хто будзе гаварыць?

Саджуся. Задагваюся, хто выступіць першы. І праўда, чуюцца знаёмы голас:

— Я!

Галіа кажа, што Кулеша абразіў старэйшага за сябе параненага партызана і кожны сумленны чалавек заступіўся б за яго.

Вядома, заступанца трэба мякчэй, але быццам бы гэта не мае гна: у нашым гаспадарчым узводзе няма ні камсамольскай арганізацыі, ні насценнай газеты, не вядзецца выхаваная работа...

Не так важнае часамі, што чалавек гаворыць, як важна, як ён гаворыць, бо самыя магутныя аргументы — тыя, што ідуць з глыбіні сэрца. За пару хвілін радзетка настроівае ўсіх супроць плаксы і гультая Кулешы, які сам завярнуў кану, а пэтым пабег яшчэ скардзінца. Пра мяне забываюць, абрушваюцца на Мікалая.

Канчаецца суд тым, што Кулешу прымушаюць прасіць у Меера прабачэння, мяне толькі ставяць на від.

(Працяг будзе)



**„НІВА” ў кожнай беларускай сям’і.**

Чытач! Што ты зрабіў, каб чыталі нас усё твае знаёмыя?





## „ШТОСЬ“

Гутарка ў нас пра Міхала,  
Пра Міхала — самахвала.  
Задавака ў поўнай меры,  
Адбаўляй хоць фанабэры.  
Любіў Міхал выхваляцца  
Што няздольны ён байца:  
Што у поўнач, хай цямота,  
Чорта выпудзіць з балота.  
Трэба ж то й было здарыцца —  
Самахвалу заблудзіцца  
Ноччу ў лесе. Адзінока  
Месяц у поўні плыў высока.  
Чуе Міхал: што за ліха,  
Усё «штось» свішча й свішча ціха.  
Невысока і не нізка,  
Каля вушэй зусім блізка.  
Міхал крок стаў прыбаўляць,  
«Штось» хутчэй стала свістаць.  
Бяжыць Міхал бокам — скокам,  
Засвістала ўсё навокал.  
Усё гразней, зласней, свістала.  
Бегчы духу не хапала.  
Як ўжо вышаў сёмы пот,  
Ён на дрэва ўлез, як кот.  
На высокай верхавіне  
Крыху страх яго пакінуў,  
І Міхалу лена стала:  
Ў яго носе «штось» свістала.

Міхал пра сваё здарэнне  
Пад сакрэтам сказаў Гені,  
Гея, на вухо, куме,  
А кума, ціхутка, мне,  
А я, цішком, вестку гэту  
Хуценька падаў ў газету.  
Хай уведае ўсёй свет  
Міхала-хвалька сакрэт.  
Бо між намі ёсць не мала  
Задавакаў — самахвалаў.  
Сабой выхваляецца  
І сам сябе спужаецца.

МІХАСЬ КРАСОЎСКІ  
Малынка

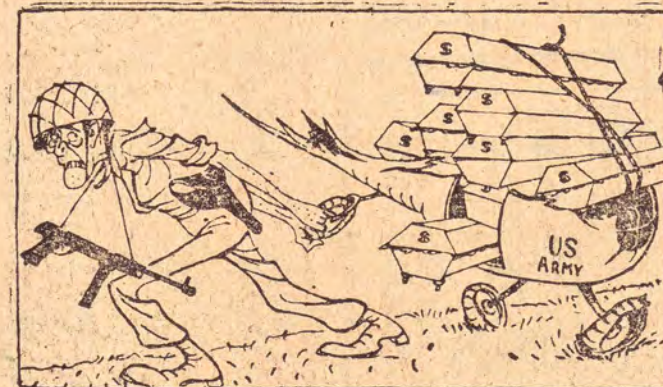
## У ЦЯГНІКУ

Кантралёр: — У вас білет на звычайны  
цягнік, а селі вы ў скоры.  
Пасажыр: — Падумаеш, бяды той — ска-  
жаце пашчыністу, каб трохі цішэй ехаў  
і ўсё.

## ДАРОГІ АГРЭСАРАЎ



«ЧЫМ ДАЛЕЙ У ЛЕС...



...ТЫМ БОЛЬШ ДРОЎ»

«Праўда»

## Пашанцавала

— Дзіва! За памылку я  
атрымаў сёння падзяку,  
— хваліўся кухар.  
— А як гэта атрыма-  
лася? — спыталі ў яго.  
— У спешцы аддаў  
прыгатаваны для сябе а-  
бед аднаму наведвальні-  
ку, а той аказаўся новым  
дырэктарам трэста стало-  
вых і рэстаранаў.

Не кідай слоў на вецер:  
не ведаеш, куды іх заня-  
се.

— Халзі ж ужо. Прымеш таблетку  
аспірыну і табе пайойдэ...

## НЕАПЕТЫЧНЫЯ АДКРЫЦЦІ

— Абед прастыне, чаму не  
ясі? — спытала жонка.

Кастусь адсунуў ад сябе та-  
лёрку і адказаў:

— Чытаў сёння аб новых ад-  
крыццях і апетыт да яды пра-  
паў.

— Адкрыццё цяпер у чане, —  
сказала жонка як бы з крыў-  
даю ў голасе, маўляў, толькі ты  
нічога не можаш адкрыць.

Кастусь паглядзеў крыва на  
талёрку са стравамі і загаварыў:

— Адзін французскі вучоны  
даказвае, што мышчынае мяса  
шаснаццаць разоў карыснейшае,  
чым свініна. Значыць, прыдзец-  
ца ўплываць мышчыну як за-  
куску на вялікае свята.

Жонка не вытрымала:

— Жабы ўжо ядуць, цяпер  
мышы будуць... Не сцяплю я  
такіх прысмакаў у нашай хаце!

Кастусю сапраўды стала не-  
прыемна ад такой вучонай раз-  
мовы і змяніў тэму. Ён сказаў:

— Ведаеш, цяпер робяць та-  
кую машыну, якая будзе ву-  
чыць дзяцей, замест жывых на-  
стаўнікаў. Бывала, прынясе сы-  
ноч двойку дахаты, а маці па-  
перла з крыкам і лаянкаю да  
настаўніка.

Нябось, насадзіць  
яму столькі халераў, што іншым  
разам сыноч прыносіць дахаты  
ўжо тройкі з двума мінусамі.

Ну, а машыну як ты не лай,  
нічога не паможа...

Кастусіха зразумела, куды  
гне муж і перабіла яго новую  
вучоную размову.

Запытала:

— А механічных жонак яшчэ  
не выдумалі?

— Не, — сказаў Кастусь. —

Яшчэ не. Ніяк не могуць даду-  
мацца, якім чынам жонка-ма-  
шына будзе перафарбоўваць са-  
бе валасы. Але ўжо робяць  
спробы з бабамі. Напрыклад, у

амерыканскім горадзе Бастон  
адна баба пражыла васемнаць-  
цаць дзён са свінной пчонкаю.

Калі такія спробы ўдадзюца,  
свіныя пчонкі пойдучы у рух

— не будзем мець ані смажані-  
ны, ані паштэтаў, ані лівернай  
каўбасы. Дарэчы, невядома яшчэ  
як будуць вясіць сябе такія

бабы са свіннымі пчонкамі...

— Мужыкоў не выдумалі яшчэ  
такіх, якія замест плесці  
чорт ведае што, маўчалі б і да-  
валі б пабольш грошай?

Кастусіха злосна натапыры-  
лася.

Кастусь прамармытаў сабе  
пад носам, каб яна не пачула:

— Вось як канчаюцца разум-  
ныя размовы, халера на іх! Усё  
павыстыгвала, і жонку раззла-  
ваў, і гумар сапсаваў, а яшчэ  
гаворыць мне міліцыянт пазаў-  
чора, што я галава сям'і. Якая  
там з мяне галава...

ДЗЯДЗЬКА ЛЯВОН

## ЗРАЗУМЕЎ

Трохгадовы хлопчык прыехаў на лета ў вёску да  
бабулі. Даведаўшыся, што яна гоніць самагонку,  
спытаў:

- Бабуля, а навошт. патрэбен самагон?
- Хату трэба, унучак, будаваць.
- Глядзі ты! А ў горадзе дамы з цэглы будуець.

## Свой ёсць

Дзед заўважыў, што  
ўнук калупае пальцам у  
носе, і сказаў:

- Саха, на і маіх  
яшчэ пяць пальцаў.
- Навошта? У цябе ж доўгія ногі.

свой нос ёсць, — адказаў  
унук.

## У краўца

— Вы мне пашылі гэ-  
тыя штаны кароткімі.

— Не, гэта ў вас крыху  
доўгія ногі.



Часта чалавека збівае з ног вецер

\*

Што маеш зрабіць сягоння, не адкладай на заўтра,  
бо можа быць аварыя на электрастанцыі.

\*

Людзі маюць вялікую схільнасць лічыць грошы,  
але ніхто не мае смеласці палчыць страчанага часу.

\*

Чалавек, які не ведае смеху — нешчаслівы.

\*

Не пара грызці арэхі, калі пачынаюць выкруш-  
вацца зубы.



## ЗВЯРЫНЕЦ

У звярынцы рэарганізацыя. Было вырашана  
перамясціць звяроў наступным чынам. У пер-  
чай клетцы — леў, у другой — тыгр, у трэчай  
— воўк, у чацвёртай — слон, у пятай — вяр-  
блюд, у шостаў — насарог, у сёмай — бегемот,  
у восьмай — зебра.

Паспрабуйце дапамагчы дырэктару звярынца  
ажыццявіць гэты мерыпрыемства пры ўмове,  
каб пры перамяшчэнні звяроў па дарожках яны  
не сустракаліся адзін з другім. Зразумела, нель-  
га таксама саджаць двух звяроў у адну клетку.

## КУР'ЁЗЫ

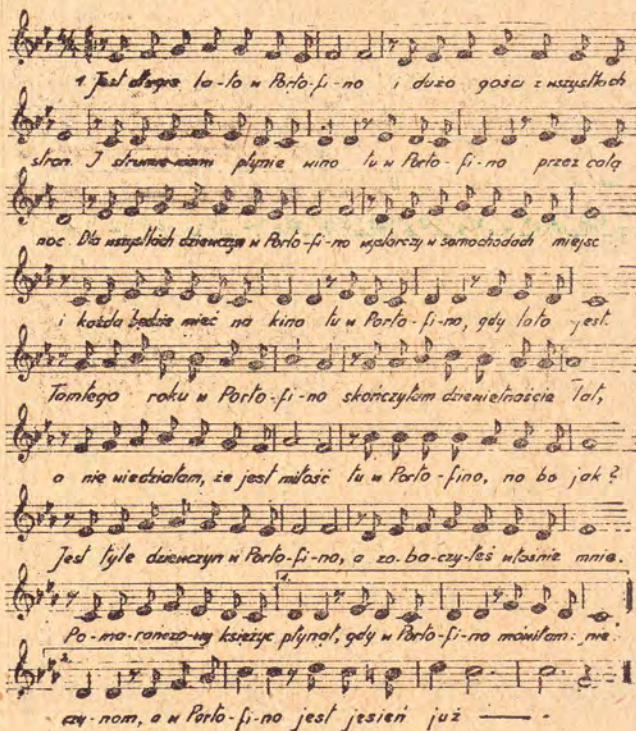
Нейк Марка Твена спыталі, у чым, на яго думку,  
розніца паміж мужчынам і жанчынай.

— Калі мужчына хоча каго-небудзь аб чым-не-  
будзь папрасіць, ён думае аб тым, што скажа.  
Жанчына ж абдумвае, што яна адзене.

## ПЕСНІ ПА ЗАЯЎКАХ

Па просьбе Станіславы Дамбоўскай з Гарадка, Белас-  
тоцкага павета, замаяшчам песню:

## MIŁOŚĆ W PORTOFINO



I  
Jest długie lato w Portofino,  
I dużo gości z wszystkich stron.  
I strumieniami płynie wino  
Tu w Portofino przez całą noc.

Dla wszystkich dziewczyn w Portofino  
Wystarczy w samochodach miejsce  
I każda będzie mieć na kino  
Tu w Portofino, gdy lato jest.

Tamtego roku w Portofino  
Skończyłam dziewiętnaście lat,  
A nie wiedziałam, że jest miłość  
Tu w Portofino, no bo jak?

Jest tyle dziewczyn w Portofino,  
A zobaczyłeś właśnie mnie.  
Pomarańczowy książkę płynął,  
Gdy w Portofino mówiłam: „nie”.

II  
We mgle zginęło Portofino,  
W zaroślach ostro krzyknął ptak.  
W zatoce książkę się rozpiął  
I w Portofino szepnął: „tak”.

Ty miałeś zostać w Portofino,  
Do miasta już wysłałeś list,  
Z moimi w morze miałeś płynąć  
Tu z Portofino i wrócić dziś.

III  
Wiedzieli ludzie z Portofino,  
Ze do wesela dzień, czy dwa.  
Gadali, z jaką dumą miną  
Przez Portofino będę szła.

Lecz wyjechałeś z Portofino,  
Na drodze został złoty kurz.  
Nie mogę śmiać się w nos dziewczynom,  
A w Portofino jest jesień już.



Адрес редакції: Білосток, ул. Весёловского 1. Телефоны ред. отдела: 2-22, 2-23, 2-24, 2-25. Условия подписки: месячная — 4,40 зл., квартальная — 1,20 зл., полугодовая — 14,40 зл. в год. Подписки принимаются на территории Польши и за рубежом. Вклады на оплату подписки направляются на счёт «Польский Рух» № 102-7-151 NBP Білосток і Желазна Мезьжа. На односторонних бланках należy podać okres prenumeraty i tytuł zamawianego pisma. Zamówienia ze zleceniem wysyłki za granicę przyjmuje — Przedsiębiorstwo Kolportażu Wydawnictw Zagranicznych „Ruch” Warszawa, ul. Wilcza 46, Nr konta PKO 1-6-100024. Zamówienia z krajów europejskich jak i zamorskich należy kierować pod adresem CHZ „Ars Polona” Warszawa, Krakowskie Przedmieście 7. Obowiązuje przedpłać na konto NBP Warszawa 2-6-51. Prenumerata roczna wraz z przesyłką zwykłą wynosi 4,70 zł w Euro, 6 zł w USA, Nakład 6500. Białystok